

23-134-1

23

Eesti Õpetajate Liidu

täienduskursused 1.—13. aug. 1938. a. Tartus.

Teated nr. 2.

Üldisi korraldusi.

1. Osavõtukaart esitatakse iga päev üldloengutele minekul kursuste büroo juhatajale loengutest osavõtu märkimiseks.
2. Nõutavate andmetega varustatud kaart antakse kursuste lõpupäeval, 13. aug., tagasi büroo juhataja hr. J. Tõlp'ile E. Õ. Liidus säilitamiseks.
3. Igal töörühmal on oma vanem ja ta ase-täitja, kes valitakse esimesel tööpäeval.
4. Rühmavanemate ülesandeks on kõigepealt, olla abiks kursuste juhatusele töökorralduse teostamisel. Rühmavanemad rühmade esindajaina on lähemas kontaktis kursuste juhatusega, et ühelt poolt kursustlasile teatavaks teha kursuste juhatuse ja lektorite korraldusi, teiselt poolt aga esitada juhatusele kursustlaste soove ning neid ühiselt kaaluda.
5. Rühmad võivad vabal ajal, kursuste juhatuse teadmisel, korraldada nõupidamisi töösse puutuvais küsimusis. Neid nõupidamisi juhatab rühmavanem või tema abi.

ENSV Vabariik

1

Õpetajate Täiendusinstituut

1/28. 1938. a. ühine.

6. Piiratud aja ja töö rohkuse ning mitmekesisuse tõttu ei ole võimalik kursustel kasutada laiemas ulatuses läbirääkimisi ettekannete kohta, välja arvatud need teemad, mille puhul on keskusteluks vajalik aeg varutud. Ettekannete puhul tekkinud küsimusi võidakse esitada lektoreile kas kirjalikult (kirjakast on Aia t. 46.) või isiklikult pärast loenguid.
7. Kursuste töökavas olevate keskustelu teemade puhul oleks soovitav, et keskustelu algatajaks oleksid rühmade poolt selleks valitud esindajad.
8. Vajadust mööda moodustatakse kursustasist ka toimkondi, kelle ülesandeks oleks mõningate vabaalgatuste teostamine näit. koosviibimisõhtu korraldamine, õpikäigud ja -reisid, meelelahutus jm.
9. Kursuste lugemistoas olevaid ajakirju ja raamatuid võib seal lugeda ruumi lahti oleku ajal, tingimusega, et ajakirju ja raamatuid ei võeta kaasa ega rikuta ja et nad tarvitamise järele pannakse tagasi omale kohale. Muidu tuleb lugemistoas silmas pidada tavaliselt lugemisruumides kehtivaid nõudeid.
10. Üldise korra ja töö edu, seega kursustaste endi huvides loodab juhatus, et töökava ja kõiki korraldusi täidetakse täpselt, ms. vältides ka segavaid hilinemisi loenguile ja töötundidele.

Kursuste tööruumide jaotus.

Märkus: Suitsetada võib ainult selleks määratud ruumides.

Üldloengud — ülikooli auditoorium, Aia 46.
Eesti keel ja kirjandus — 5. algkooli saal, Kalevi ja Lina t. nurgal.

II rühm — füüsika-instituut, ülikooli peahoones.

III rühm — ülikooli auditoorium, Aia 46.
Naiskäsitöö — 5. algkool, Kalevi ja Lina t. nurgal.

Meeskäsitöö — Tartu linna käsitööklass, Tähe 82.

Inglise keel — õpetajate seminar, Kindral Põdra 13.

Võimlemine meestele — 5. algkooli võimla (välja arvatud V rühm, kes võimleb õp.seminaris, Kindral Põdra 13).

Võimlemine naistele — 2. gümnaasiumi võimla, Kalevi 1.

Soome keel, rühm Se — õpetajate seminar, Kindral Põdra 13 (erand 1. VIII vt. töökava).

Soome keel, rühm S₁ — õpetajate seminar.

Soome keel, rühmad S₂ ja S₃ — 5. algkool, Kalevi ja Lina t. nurgal (erand vt. töökavas).

Märkus: Soome keele rühm Se moodustub kõigist edasijõudnuist, S₁, S₂ ja S₃ on algajad.

Aiatöö metoodika — osalt 9. algkoolis
(Aia 48), osalt füüsika-instituudis ja
Aia 46 (vt. kava).

Aiatöö praktika — Tartu linna koolide
aed, Karlova väljak.

Lugemistuba — 5. algkool.

Avatud:

1.—5. aug. iga päev kl. 16.00—20.00

6. aug. kl. 15.00—19.00

7. aug. kl. 10.00—14.00

8.—12. aug. iga päev kl. 16.00—20.00.

KURSUSTE TÖÖKAVA.

ESMASPÄEVAL, 1. AUGUSTIL.

9.30—10.00. Kursuste avamine.

10.00—11.45. Prof. **A. Koort**. Pärilikkus
ja kasvatus.

16.00—16.45. Mag. **Kerttu Mustonen** Helsin-
gist. Soome keel, rühm Se (eran-
dina: 5. algkoolis, Kalevi ja
Lina t. nurgal).

I rühm — eesti keel ja kirjandus.

12.15—13.00. **K. Mihkla**. Eesti kirjan-
dus iseseisvusajal.

13.15—14.00. Pr. G. Ein. Võimlemine naistele
(rühm A). Spordinõunik A. Ka-
lamees. Võimlemine meestele.

16.00—16.45. Võimlemine naistele (rühm B).

18.00—18.45. K. Mustonen. Soome keel
(rühm S₃) *).

II rühm — reaalsained.

12.15—13.00. **E. Kilkson**. Loeng: Valitud
küsimusi uuemast füü-
kast.

13.15—14.00. **E. Kilkson**. Füüsika-katsed alg-
koolis.

18.00—18.45. Mag. K. Mustonen. Soome
keel (rühm S₃).

III rühm — algõpetus.

12.00—13.45. **Joh. Käis**. Üldõpetuse põhi-
mõtte õppetöös.

17.00—17.45. Mag. K. Mustonen. Soome
keel (rühm S₂).

IV rühm — naiskäsitöö.

12.15—14.00. Seminariõpetaja **L. Päril**. Käsitöö.

17.00—17.45. G. Ein. Võimlemine naistele
(rühm A). Mag. K. Musto-
nen. Soome keel (rühm S₂).

IV rühm — meeskäsitöö.

12.15—14.00. Õp. **H. Vammus**. Meeskäsitöö.

17.00—17.45. Mag. K. Mustonen. Soome
keel (rühm S₂).

18.00—18.45. A. Kalamees. Võimlemine
meestele.

*) Rühmade koosseis vaata allpool kursusedaste
nimestikus.

V rühm — inglise keel.

Grupp A.

12.00—13.45. Mag. **J. Estam**. Inglise keel.

Grupp B.

12.15—13.00. A. Kalamees. Võimlemine meestele. G. Ein. Võimlemine naistele (rühm K).

16.00—16.45. Mag. **J. Käosaar**. Soome keel (rühm S₁).

17.00—18.45. Mag. **J. Estam**. Inglise keel.

TEISIPÄEVAL, 2. AUGUSTIL.

8.00—8.45. Soome keel Se. (õpet. seminar, samuti edaspidi).

9.00—10.45. Mag. **A. Elango**. Valitud küsimusi kooliealiste laste psühholoogiast.

I rühm — Eesti kirjandus.

11.15—13.00. K. Mihkla. Eesti kirjandus.

13.15—14.00. Võimlemine meestele. Võimlemine naistele (A).

16.00—16.45. Võimlemine naistele (B).

18.00—18.45. Soome keel (S₃).

II rühm.

11.15—12.00. E. Kilks on. Loeng.

12.15—14.00. Praktika (rühm A).

17.00—18.45. Praktika (rühm B).

Praktilisi töid juhatavad: E. Kilks on, mag. E. Aruja, mag. V. Koern, insp. J. Lang.

18.00—18.45. Soome keel (S₃).

III rühm.

11.00—11.45. **Joh. Käis**. A abitsa -kursus.

12.00—13.45. Õp. **O. Tunón**. Üldõpetuse teemade käsitus.

17.00—17.45. Soome keel (S₂).

IV rühm — naised.

11.15—13.30. Käsitöö.

17.00—17.45. Soome keel (S₂).

18.00—18.45. Võimlemine (C).

IV rühm — mehed.

11.15—13.30. Käsitöö.

17.00—17.45. Soome keel (S₂).

V rühm A.

11.00—12.45. Inglise keel.

V rühm B.

11.00—11.45. Soome keel (S₁).

17.00—19.30. Inglise keel.

KOLMAPÄEVAL, 3. AUGUSTIL.

8.00—8.45. Soome keel (Se).

9.00—10.45. **Joh. Käis**. Isetegevuse pedagoogilised ja psühholoogilised alused.

I rühm.

- 11.15—13.00. K. Mihkla. Eesti kirjandus.
13.15—14.00. Võimlemine meestele.
Võimlemine naistele (A).
16.00—16.45. Võimlemine naistele (B).
18.00—18.45. Soome keel (S_3).

II rühm.

- 11.15—12.00. E. Kilks on. Loeng.
12.15—14.00. Praktika (A).
17.00—18.45. Praktika (B).
18.00—18.45. Soome keel (S_3).

III rühm.

- 11.00—12.45. A. Mölder. Kirjatehnika.
13.00—13.45. O. Tunón. Üldõpetuse teemade käsitus.
17.00—17.45. Soome keel (S_2).

IV rühm — naised.

- 11.15—13.30. Käsitöö.
17.00—17.45. Soome keel (S_2).
Võimlemine (A).

IV rühm — mehed.

- 11.15—13.30. Käsitöö.
17.00—17.45. Soome keel (S_2).
18.00—18.45. Võimlemine.

V rühm A.

- 11.00—12.45. Inglise keel.

V rühm B.

- 11.00—11.45. Võimlemine meestele.
11.15—12.00. Võimlemine naistele (K).

16.00—16.45. Soome keel (S_1).

17.00—18.45. Inglise keel.

NELJAPÄEVAL, 4. AUGUSTIL.

8.00—8.45. Soome keel (Se).

9.00—10.45. Joh. Käis. Õpetuse individualiseerimisest.

I rühm.

- 11.15—13.00. K. Mihkla. Eesti kirjandus.
13.15—14.00. Võimlemine meestele.
Võimlemine naistele (A).
16.00—16.45. Võimlemine naistele (B).
18.00—18.45. Soome keel (S_3).

II rühm.

- 11.15—12.00. E. Kilks on. Loeng.
12.15—14.00. Praktika (A).
17.00—18.45. Praktika (B).
18.00—18.45. Soome keel (S_3).

III rühm.

- 11.00—11.45. O. Tunón. Üldõpetuse teemade käsitus.
12.00—13.45. A. Mölder. Kirjatehnika.
17.00—17.45. Soome keel (S_2).

IV rühm — naised.

- 11.15—13.30. Käsitöö.
17.00—17.45. Soome keel (S_2).
18.00—18.45. Võimlemine (C).

IV rühm — mehed.

- 11.15—13.30. Käsitöö.
17.00—17.45. Soome keel (S₂).

V rühm A.

- 11.00—12.45. Inglise keel.
18.00—18.45. Võimlemine naistele (C).

V rühm B.

- 11.00—11.45. Soome keel (S₁).
17.00—18.45. Inglise keel.

REEDEL, 5. AUGUSTIL.

- 8.00— 8.45. Soome keel (Se).
9.00—10.45. Koolijuh. **B. Rea.** Õppejutt
ühenduses individuaalse tööviisiga.

I rühm.

- 11.15—13.00. K. Mihkla. Eesti kirjandus.
13.15—14.00. Võimlemine meestele.
Võimlemine naistele (A).
16.00—16.45. Võimlemine naistele (B).
18.00—18.45. Soome keel (S₃).

II rühm.

- 11.15—12.00. E. Kilks on. Loeng.
12.15—14.00. Praktika (A).
17.00—18.45. Praktika (B).
18.00—18.45. Soome keel (S₃).

III rühm.

- 11.00—11.45. Joh. Käis. Aabitsa-kursus.
12.00—12.45. Koolijuh. **V. Ordlik.** Üldõpetuse
teemade käsitlus.
13.00—13.45. A. Mölder. Kirjatehnika.
17.00—17.45. Soome keel (S₂).

IV rühm — naised.

- 11.15—13.30. Käsitöö.
17.00—17.45. Soome keel (S₂).
Võimlemine (A).
18.00—18.45. Võimlemine (C).

IV rühm — mehed.

- 11.15—13.30. Käsitöö.
17.00—17.45. Soome keel (S₂).
18.00—18.45. Võimlemine.

V rühm A.

- 18.00—18.45. Võimlemine naistele (C).
11.00—13.30. Inglise keel.

V rühm B.

- 11.00—11.45. Võimlemine meestele.
11.15—12.00. Võimlemine naistele (K).
16.00—16.45. Soome keel (S₁).
17.00—18.45. Inglise keel.

LAUPÄEVAL, 6. AUGUSTIL.

- 8.00— 8.45. Soome keel (Se).
10.05—11.50. Joh. Käis. Rühmatööst.

I rühm.

- 9.00— 9.40. K. Mihkila. Eesti kirjandus.
12.00—12.45. Soome keel (S_3 ; erandina õpet.
seminaris Kindral Põdra 13).

II rühm.

- 8.00— 9.30. Praktika (A).
12.15—13.45. Praktika (B).
12.00—12.45. Soome keel (S_3 ; erandina õpet.
seminaris).

III rühm.

- 9.00— 9.45. Soome keel (S_2 ; erandina õpet.
seminaris).
12.00—13.45. Koolijuh. V. Ordlik. Üldõpetuse
teemade käsitletus.

IV rühm — naised.

- 9.00— 9.45. Soome keel (S_2 , erandina õpet.
seminaris).
12.15—14.00. Käsitöö.

IV rühm — mehed.

- 9.00— 9.45. Soome keel (S_2 , erandina õpet.
seminaris).
12.15—14.00. Käsitöö.

V rühm A.

- 12.00—13.45. Inglise keel.

V rühm B.

- 8.00— 9.45. Inglise keel.
12.00—12.45. Soome keel (S_1).

PÜHAPÄEVAL, 7. AUGUSTIL.

Ekskursioone (Vahi koolid, Kaagvere
lastekodu, Eesti Seemnevilja Ühisuse aed
Luunjas, Tartu ülikooli õppemetskond,
Otepää jne.).

ESMASPÄEVAL, 8. AUGUSTIL.

- 8.00— 8.45. Mag. J. Käosaar. Soome keel
(Se).
9.00—10.45. Noortenõunik J. Maisma. Noor-
teorganisatsioonidest
(keskustelu-teema).

I rühm.

- 11.15—13.00. Mag. H. Rajamaa. Eesti keel.
13.15—14.00. A. Kalamees. Võimlemine
meestele.
G. Ein. Võimlemine naistele
(A).
16.00—16.45. Võimlemine naistele (B).
18.00—18.45. Mag. J. Käosaar. Soome keel
(S_3).

II rühm.

- 11.15—12.00. E. Kilksõn. Loeng.
12.15—14.00. Praktika (A).

- 16.00—17.45. Praktika (B).
18.00—18.45. J. K ä o s a a r. Soome keel (S₃).

III rühm.

- 11.00—12.45. V. O r d l i k. Üldõpetuse teemade käsitus.
13.00—13.45. Joh. K ä i s. Aabitsakursus.
17.00—17.45. J. K ä o s a a r. Soome keel (S₂).

IV rühm — naised.

- 11.15—13.30. Käsitöö.
17.00—17.45. Soome keel (S₂).
Võimlemine naistele (A).

IV rühm — mehed.

- 11.15—13.30. Käsitöö.
17.00—17.45. Soome keel (S₂).
18.00—18.45. Võimlemine.

V rühm A.

- 11.00—12.45. Inglise keel.

V rühm B.

- 11.00—11.45. Võimlemine meestele.
11.15—12.00. Võimlemine naistele (K).
16.00—16.45. Soome keel (S₁).
17.00—18.45. Inglise keel.

TEISIPÄEVAL, 9. AUGUSTIL.

- 8.00—8.45. Soome keel (Se).
9.00—10.45. J. Maisma. Noorte-organisatsioonid (keskustelu-tema).

I rühm.

- 11.15—13.00. H. R a j a m a a. Eesti keel.
13.15—14.00. Võimlemine meestele.
Võimlemine naistele (A).
16.00—16.45. Võimlemine naistele (B).
18.00—18.45. Soome keel (S₃).

II rühm.

- 11.15—13.00. E. K i l k s o n. Füüsika-katsed.
13.15—14.00. õp. H. K õ i v a. Aiatöö metoodika.
18.00—18.45. Soome keel (S₃).

III rühm.

- 11.15—14.00. Näitetunnid. V. O r d l i k.
17.00—17.45. Soome keel (S₂).

IV rühm — naised.

- 11.15—13.30. Käsitöö.
17.00—17.45. Soome keel (S₂).
18.00—18.45. Võimlemine (C).

IV rühm — mehed.

- 11.15—13.30. Käsitöö.
17.00—17.45. Soome keel (S₂).

V rühm A.

- 11.00—12.45. Inglise keel.
18.00—18.45. Võimlemine naistele (C).

V rühm B.

- 11.00—11.45. Soome keel (S₁).
17.00—19.30. Inglise keel.

KOLMAPÄEVAL, 10. AUGUSTIL.

- 8.00—8.45. Soome keel (Se).
9.00—10.45. Mag. E. Bakis. Õpetaja
psühholoogia. Isiksuse
mõiste.

I rühm.

- 11.15—13.00. H. R a j a m a a. Eesti keel.
13.15—14.00. Võimlemine meestele.
Võimlemine naistele (A).
16.00—16.45. Võimlemine naistele (B).
18.00—18.45. Soome keel (S₃).

II rühm.

- 11.15—12.00. H. K õ i v a. Aiatöö metoodika.
(Aia 46).
12.15—14.00. Aiatöö (A).
17.00—18.45. Aiatöö (B).
18.00—18.45. Soome keel (S₃).

III rühm.

- 11.15—14.00. Näitetunnid. O. T u n ó n.
(Aia 48).
17.00—17.45. Soome keel (S₂).

IV rühm — naised.

- 11.15—13.30. Käsitöö.
17.00—17.45. Soome keel (S₂).
Võimlemine (A).

IV rühm — mehed.

- 11.15—13.30. Käsitöö.

- 17.00—17.45. Soome keel (S₂).
18.00—18.45. Võimlemine.

V rühm A.

- 11.00—13.30. Inglise keel.

V rühm B.

- 11.00—11.45. Võimlemine meestele.
11.15—12.00. Võimlemine naistele (K).
16.00—16.45. Soome keel (S₁).
17.00—18.45. Inglise keel.

NELJAPÄEVAL, 11. AUGUSTIL.

- 8.00—8.45. Soome keel (Se).
9.00—10.45. E. Bakis. Väljendusliigu-
tuste tõlgitsemisest.

I rühm.

- 11.15—13.00. H. R a j a m a a. Eesti keel.
13.15—14.00. Võimlemine meestele.
„ naistele (A).
16.00—16.45. Võimlemine naistele (B).
18.00—18.45. Soome keel (S₃).

II rühm.

- 11.15—12.00. H. K õ i v a. Aiatöö metoodika
(Aia 48).
12.15—14.00. Aiatöö (A).
17.00—18.45. Aiatöö (B).
18.00—18.45. Soome keel (S₃).

III rühm.

- 11.00—12.45. Kunstnik **J. Vahtra**. Joonistamine algastmel.
13.00—13.45. O. T u n ó n. Üldõpetuse teemade käsitus.
17.00—17.45. Soome keel (S₂).

IV rühm — naised.

- 11.15—13.30. Käsitöö.
17.00—17.45. Soome keel (S₂).
18.00—18.45. Võimlemine (C).

IV rühm — mehed.

- 11.15—13.30. Käsitöö.
17.00—17.45. Soome keel (S₂).

V rühm A.

- 11.00—12.45. Inglise keel.
18.00—18.45. Võimlemine naistele (C).

V rühm B.

- 11.00—11.45. Soome keel (A₁).
17.00—18.45. Inglise keel.

Käsitööde näitus avatud kl. 16—19.

REEDEL, 12. AUGUSTIL.

- 8.00— 8.45. Soome keel (Se).
9.00—10.45. **E. Bakis**. Tundmuste arengust — „emotsionaalne küpsus“.

I rühm.

- 11.15—13.00. H. R a j a m a a. Eesti keel.
13.15—14.00. Võimlemine meestele.
„ naistele (A).
16.00—16.45. Võimlemine naistele (B).
18.00—18.45. Soome keel (S₃).

II rühm.

- 11.15—13.00. H. K õ i v a. Aiatöö metoodika (Aia 48).
13.15—14.00. Aiatöö (A).
17.00—17.45. Aiatöö (B).
18.00—18.45. Soome keel (S₃).

III rühm.

- 11.00—12.45. J. V a h t r a. Joonistamine.
13.10—13.45. **H. Rajamaa**. Lugemise psühholoogiast.
17.00—17.45. Soome keel (S₂).

IV rühm — naised.

- 11.15—13.30. Käsitöö.
17.00—17.45. Soome keel (S₂).
Võimlemine (A).

IV rühm — mehed.

- 11.15—13.30. Käsitöö.
17.00—17.45. Soome keel (S₂).
18.00—18.45. Võimlemine.

V rühm A.

- 11.00—12.45. Inglise keel.
18.00—18.45. Võimlemine naistele (C).

V rühm B.

- 11.00—11.45. Võimlemine meestele.
11.15—12.00. Võimlemine naistele (K).
16.00—16.45. Soome keel (S₁).
17.00—18.45. Inglise keel.
Käsitööde näitus, avatud kl. 16—19.

Kell 20.30 Koosviibimine.

LAUPÄEVAL, 13. AUGUSTIL.

I rühm.

- 9.00—10.45. H. R a j a m a a. Eesti keel.

II rühm (Aia 48).

- 9.00— 9.45. Koolijuh. V. Toom. M a a -
kooli-aedadest.
10.00—10.45. Koolijuh. A. Vainola. Sama
teema.

III rühm.

- 9.00—10.45. J. V a h t r a. Joonistamine.

IV rühm — mehed.

- 9.00—10.30. Käsitöö.

IV rühm — naised.

- 9.00—10.30. Käsitöö.

V rühm A ja B.

- 9.00—10.45. Inglise keel.

Üldloengud:

- 11.15—12.00. E. Bakis. Sotsiaalne käi-
tumine — „sotsiaalne
küpsus“.
12.15—13.00. J. Rummo. Kooliraadiost.
13.15—13.45. Kursuste lõpetamine.

Väljaspool töökava:

- Õp. L. Skomorovska. Nukuteatriring.
Töotab 3., 4., 5., 8. ja 9. augustil kl. 18.00—
18.45 (5. algkoolis).
Õp. M. I s a k. Õpilaste joonistuste näitus, ava-
tud 8.—11. aug. kl. 16.00—19.00 (5. alg-
koolis)

Kohalikke õppekäike:

- Eesti Rahva Muuseum.
Botaanikaaed.
Dendroloogia katsejaam.
Zooloogiamuuseum.
Geoloogiamuuseum.
Tervishoiumuuseum.
Ülikooli raamatukogu.
Tähetorn.
Kirjanike haudu Tartu kalmistuil.
„Postimehe“ trükikoda.
Tähtsamaid tööstusi.
Õppekäikude korraldamine on eritoimkonna ja
rühmavanemate ülesandeks.

Mitmesuguseid teateid.

Söögisaalide aadresse:

„Ateen“ — Gustav Adolfi 10.

„Koit“ — Suurturg 2.

„Eha“ — Suurturg 13.

Naiste Karskusliidu söögisaal, Gustav Adolfi 22.

„Ateen“, „Eha“ ja NK. söögisaal annavad kursulasile 10% hinnaalandust, „Koit“ — suuremaid annuseid.

Linna lugemislauad — Kompanii 5 ja Riia 109.

Avatud: esmaspäeval kl. 14—20.

laupäeval kl. 10—14.

teistel tööpäevadel kl. 10—20.

KURSUSTEST OSAVÕTJATE NIMESTIK.

I rühm.

Soome keele õppijad-algajad kuuluvad rühma S.
* tähistab algajaid, ** — edasijõudnuid.

Naised.

Võimlemisrühm A.

(Siia kuuluvad ka soome keele õppijad B alt.)

1. Aan, Silvia
2. Aia, Johanna
3. Alaots, Marta
4. Aleksejev, Pelagia
5. Arro, Elvi
6. Audru, Hilda
7. Brandt, Marie
8. Ellerhein, Aasa
- *9. Haldma, Hilda
10. Helm, Olga
11. Hint, Linda
12. Illisson, Marie
13. Irval, Armilde
- *14. Jagomann, Leida
- *15. Jöerand, Hella
16. Kadak, Alide
17. Kaldaru, Leida
18. Karu, Maria
19. Kimeli, Ksenia
- *20. Kirikmar, Adele
- *21. Kleemets, Juula

22. Klement, Anna
23. Koern, Johanna
24. Krull, Helmi
25. Kütt, Maimu
26. Laane, Helene
27. Laar, Alice
- *28. Laidvere, Mari
29. Lehmet, Margarete
30. Leosk, Ella

Võimlemisrühm B (soome keele õppijad kuuluvad võimlemisel A rühma).

31. Lohvart, Salme
32. Lõugas, Eha
33. Marjak, Elli
34. Mühlbach, Edith
35. Nirk, Nadežda
- *36. Oidram, Helene
37. Oja, Linda
38. Paluvee, Lilli
39. Peep, Ellinor
40. Pettai, Zelesta
41. Podgornõi, Erna
42. Priks, Salme

- | | |
|-------------------|----------------------|
| 43. Prei, Aline | 80. Viljari, Helle |
| 44. Purru, Aliide | *81. Viljus, Hilda |
| 45. Puusepp, Ella | 82. Välja, Reet |
| 46. Pärna, Linda | 83. Värss, Salme |
| 47. Pärt, Ella | 84. Üsler, Ida |
| *48. Ræev, Linda | 85. Veskus, Floriida |

*49. Rahumäe, Roosi

50. Raiküla, Alide

*51. Ranne, Vanda

*52. Raudsepp, Linda

53. Reigi, Ainu

54. Remmel, Maria

*55. Ridalaan, Liina

56. Riipulk, Helmi

*57. Roomet, Hille

58. Ruud, Frantsiska

59. Rätsep, Hildegard

60. Seeger, Olga

61. Sild, Mare

62. Sokk, Helene

63. Soolepp, Ida

64. Soone, Ida

*65. Suigu, Mall

66. Suvi, Marta

67. Talvi, Hilda

68. Teng, Alma

69. Tints, Aade

70. Tivik, A.

71. Treial, Hella

72. Tõlpus, Alma

73. Unt, Endla

*74. Usai, Erna

75. Vahemaa, Linda

76. Vainola, Erika

77. Vedam, Salme

*78. Viira, Alena

79. Viirand, Mare

M e h e d.

1. Ellerhein, Pärt
2. Heivet, Kristjan
3. Ilomets, Jaan
4. Int, Ed.

*5. Jagomann, Albert

6. Juraku, Enn

7. Jürisoo, Ernst

8. Kalmet, Richard

9. Karindi, Arnold

10. Küppar, Evald

11. Laul, Jakob

12. Lepamäe, Haldur

13. Looga, Eduard

*14. Luka, Jakob

15. Luning, Artur

16. Maaten, Jaak

17. Marandi, Arnold

18. Marvet, Valentin

*19. Merendi, Jaan

20. Mets, Artur

21. Michelson, Aksel

22. Nõlvak, Gustav

23. Obepal, Aleksei

24. Oglas, Lembit

25. Oitmaa, Karl

26. Pægi, Albert

*27. Palgi, Aksel

**28. Palm, Johannes

29. Pügi, Artur

*30. Saar, Albert

*31. Saarend, Anton

32. Sepandi, Heino

33. Tamm, Rudolf

34. Tiits, Arnold

*35. Tohvert, August

36. Torva, Arnold

*37. Tsirnask, Rein

38. Tubro, Herbert

39. Vahuri, Ain

40. Vaim, Mihkel

*41. Vainu, August

42. Mandre, Enn

II rühm.

Soome keele õppijad-algajad kuuluvad soome keele rühma S_a.

M e h e d.

Rühm A.

1. Aia, Jaan
2. Almers, Adu
3. Anton, Karl
4. Aruoja, Aleksander
5. Budkovsky, Vitold
6. Eiber, August
7. Kadaja, Elmar
8. Kaldamäe, Valdik
9. Kiis, Martin
10. Kisand, Karl
11. Kont, Johannes
- *12. Kukkk, Albert
- *13. Kuslapuu, Evald
14. Käppa, August
- *15. Kärner, Eduard
16. Laul, Johannes
- *17. Laurisson, Artur
18. Linnamägi, Ferdinand
- *19. Lättemäe, Andres
20. Marjak, Eduard
- *21. Meriloo, Rudolf
- *22. Mikkal, Aleksander
23. Mitt, Paul
24. Nugin, Paul

Rühm B.

(Soome keele õppijad kuuluvad A rühma).

25. Nurme, Nikolai
26. Oja, Joh.
27. Paal, Albert
28. Pajula, Velvo
29. Paluvee, August
30. Paomets, Tõnu
31. Pelska, Joh.
- *32. Piliste, Jean
- *33. Plaan, Eduard
- *34. Prima, Endel
- *35. Prooses, Joh.
36. Pärt, Arkadi
- *37. Pärtel, Anton
38. Põldmaa, Kusta
- *39. Roonurm, Juku
40. Roots, Ott
41. Rosin, Alfred
42. Rosin, Julius
43. Ross, Karl
- *44. Rüütli, Aksel
45. Rüütli, Karl
46. Saar, Jüri
- *47. Saariste, Elmar

- | | |
|---------------------|-----------------------|
| 48. Tamela, Aado | 4. Ilomets, Elli |
| 49. Tarnaste, Hans | *5. Kaalep, Anna |
| 50. Tuisk, Johannes | *6. Kalm, Olga |
| *51. Ulpus, Anton | *7. Lanno, Magda |
| 52. Vaga, Madis | 8. Lodi, Aliide |
| 53. Vainola, Artur | 9. Mölder, Natalie |
| *54. Valgma, Aat | 10. Otsa, Marie |
| 55. Vardja, August | 11. Rajamäe, Alma |
| 56. Vares, Karl | *12. Randloo, Käljula |
| 57. Vasar, Elm. | 13. Randma, Anni |
| 58. Voites, Juhan | 14. Randver, Marta |

Naised.

Rühm B.

(Soome keele õppijad kuuluvad A rühma.)

- | | |
|----------------------|---------------------|
| 1. Budkovsky, Anette | 20. Tuuling, Ellen |
| 2. Hansen, Marie | *21. Veimre, Alide |
| **3. Ikmelt, Edith | 22. Vendach, Emilie |

III rühm.

Soome keele õppijad-algajad kuuluvad soome keele rühma S₂.

Naised.

- | | |
|-----------------------|--------------------------|
| 1. Aagver, Anna | 13. Erm, Marie |
| 2. Adson, Anna | 14. Freivald, Ella |
| *3. Aksel, Elise | 15. Greinert, Margarethe |
| 4. Allikajaka, Amanda | 16. Haldna, Ive |
| 5. Alttoa, Leida | 17. Helemäe, Jakobine |
| 6. Alu, Alma | 18. Hiir, Salme |
| 7. Annus, Mari | 19. Hubel, Johanna |
| 8. Anton, Helene | 20. Ignats, Anna |
| *9. Baranin, Liidia | 21. Irval, Aliide |
| 10. Bergman, Anna | 22. Johannes, Šarlotte |
| 11. Enelo, Pauline | 23. Juurik, Helme |
| 12. Ennok, Olga | 24. Juurik, L. |
| | *25. Jürgenson, Taisija |

- | | |
|------------------------|-----------------------|
| 26. Kahar, Helle | 63. Marran, Amanda |
| *27. Kaisla, Made | 64. Merit, Aili |
| 28. Kala, Aliide | 65. Murumaa, Klarissa |
| 29. Kalep, Ida | 66. Mäesalu, Natalie |
| 30. Kallas, Enda | 67. Mägiste, Salme |
| 31. Kallasto, Alma | *68. Neuman, Salme |
| *32. Kalviste, Hele | *69. Niin, Elisabeth |
| *33. Kannike, Alma | 70. Nurm, Freida |
| 34. Karell, Olga | *71. Nurm, Klaara |
| 35. Karindi, Leida | *72. Oitme, Piret |
| 36. Karklin, Olümpiada | 73. Ong, Ilda |
| 37. Katvel, Linda | 74. Orgus, Linda |
| 38. Kiipsaar, Magda | 75. Otu, Hella |
| 39. Kiis, Minna | 76. Pajo, Salme |
| 40. Kipper, Maria | *77. Pajupuu, Leena |
| 41. Kipper, Valeria | 78. Parikas, Lilli |
| *42. Kliimer, Anni | *79. Parm, Magda |
| 43. Kont, Helene | *80. Paulmann, Veera |
| 44. Koovit, Marta | 81. Pedak, Veera |
| 45. Kuika, Adeele | 82. Peters, Linda |
| 46. Kurs, Elsa | *83. Peterson, Olga |
| 47. Kutsar, Elisabet | 84. Piibar, Milda |
| 48. Lang, Mari | 85. Piirvee, Helga |
| 49. Langovits, Liisa | *86. Ploomipuu, Aino |
| 50. Laur, Ida | *87. Privalov, Marie |
| 51. Lauriste, Ksenia | 88. Puudersell, Jenny |
| *52. Leede, Anne | *89. Puurand, Armilla |
| 53. Lepa, Salme | *90. Põldoja, Ene |
| 54. Lezius, Gertrud | 91. Pügi, Loreida |
| *55. Liiv, Aino | 92. Püvi, Maria |
| *56. Lilienthal, Olga | 93. Rank, Helmi |
| 57. Lipke, Alma | 94. Ridalu, Juliana |
| 58. Lääne, Mare | 95. Riismandel, Mari |
| 59. Maasing, Salme | 96. Rudi, Maria |
| 60. Madisson, Hilda | *97. Rutas, Linda |
| 61. Malm, Anette | 98. Rätsepson, Julie |
| 62. Marjak, Friida | *99. Saaliste, Helvi |

100. Saava, Amanda
101. Salu, Liis
102. Samma, Emilie
- **103. Sander, Maria
104. Schiman, Ksenia
105. Sepandi, Velli
106. Siinmaa, Ida
107. Soola, Kadri
108. Soonets, Lilli
109. Sänn, Salme
110. Tamm, Maret
- *111. Tammaru, Vilhelm.
112. Talfeldt, Ella
113. Talfeldt, Emilie
114. Tamm, Ella
- **115. Tarkpea, Linda
116. Teesalu, Liisa
117. Telling, Helmi
118. Tiit, Elsa
119. Tikk, Elss
120. Tilger, Rosalie
121. Tootsi, Hilda
122. Tsopp, Valentine
123. Tõlp, Marta
124. Uibopuu, Helmi
125. Undrits, Elfriide
126. Undrits, Linda
127. Urbus, Anete
128. Urbus, Hilda
129. Urm, Eliisabeth
- *130. Valdre, Maia
131. Varik, Koidula
132. Veisserik, Lidia
133. Venda, Hilda
134. Viikmaa, Aliide
135. Viires, Hilda
136. Viirsalu, Maria

137. Voiman, Helene
138. Volt, Aleksandra
139. Völma, Helmi
140. Õunapuu, Lilli
141. Zirnask, Linda

Eesnimi puudub:
 Raatmaa, L.
 Önnik, K.

Mehed.

- *1. Aidla, Arvo
2. Irval, Leonhard
- *3. Jerkovits, Leopold
4. Kaasikmäe, August
5. Kaja, August
6. Karolin, Ernst
- *7. Kiisk, Adalbert
8. Kirsipuu, Joh.
9. Kont, Johannes
10. Kuriks, Viktor
11. Käärrik, Arkadi
12. Kõomägi, Hugo
13. Laheveer, Joh.,
14. Lahi, Riho
15. Leppmaa, Paul
16. Lõugas, Valdar
17. Männik, Mart
18. Määrits, Agu
19. Neemeste, Mihkel
- **20. Oja, Elmar
21. Past, Aint
22. Pehk, Oskar
23. Piibar, Huugo
24. Pulk, Indrek
25. Pütsepp, Johannes

26. Raidma, Ervin
- *27. Raieste, Juhan
28. Roonurm, Jüri
29. Roonurm, Mihkel
- *30. Roosalu, Eduard
31. Seppa, Rudolf
32. Tasa, Edur
33. Tikk, Arvo

34. Uuk, Rudolf
35. Uustalu, Jüri
36. Valge, Peeter
- *37. Vihrov, Nikolai
38. Völma, Johannes
39. Viilup, Leonid
40. Haring, Jaan

IV rühm.

Soome keele õppijad-algajad kuuluvad soome keele S₂ rühma.

Naised.

(Võimlemisrühm A; soome keele õppijad kuuluvad võimlemisel C rühma.)

1. Aasa, Armilde
2. Ant, Ludmilla
3. Haljas, Juliana
4. Härm, Salme
- *5. Jalakas, Hilda
6. Kaalep, Alma
7. Kaptin, Linda
8. Kesvatera, Alevtina
9. Koch, Armilde
- *10. Konks, Elvine
11. Koskel, Marta
12. Kull, Linda
- *13. Kuslapuu, Jenny
14. Kübar, Meta
15. Kõppar, Erika
16. Leet, Salme
17. Lehtoja, Marta
18. Lepasaar, Salme
19. Lupkin, Eugenie
- *20. Maadre, Hilda

21. Miljan, Ene
22. Muks, Alvine
23. Murd, Johanna
24. Mäe, Salme
- *25. Näks, Marie
26. Paavel, Helene
27. Parm, Magda
28. Poom, Marta
- *29. Preisman, Olga
30. Puusepp, Ekaterina
31. Päts, Adele
32. Ranne, Olga
- *33. Raudver, Elle
34. Reinik, Juuli
35. Riispapp, Veera
36. Rinne, Anna
37. Roots, Leili
- *38. Ruud, Ellen
39. Saare, Eustachius
40. Seppel, Miina
41. Sobul, Elsa
42. Taba, Ida — Valg-järvelt
43. Taba, Ida — Vastse-Kuustest

44. Tamm, Maimu
45. Teemägi, Vilhelmine
46. Toomaste, Helme
47. Täht, Heidi
- *48 Ulpus, Vilhelmine
49. Vahuri, Leeni
- *50. Vain, Aire

(Võimlemisrühm C.)

51. Vihmand, Liisa
52. Vähi, Elo
53. Võhandu, Liis

M e h e d.

1. Arraste, Juh.
2. Freiberg, Artur
3. Ignats, Oskar
4. Juuno, Udo
5. Karu, Jaan
- *6. Koop, Heinrich
7. Kurepalu, Jaan

V rühm.

Selle rühma soome keele õppijad-algajad kuuluvad soome keele S₁ rühma.

N a i s e d.

A rühma inglise keeles kuuluvad kõik need, kes ei õpi soome keelt.

(Võimlemisel on kõik soome keele õppijad ja teised allpool kuni nr. 35 võimlemisrühmas K.)

1. Alet, Helmi
2. Algus, Salme

8. Kõivumägi, Aug.
- *9. Kõrran, Eduard
- *10. Laur, Johannes
11. Lepik, Aug.
12. Leppoja, Arnold
13. Levenberg, Eliass
- *14. Lunts, Julius
15. Lupkin, Nikolai
16. Maansoo, Jüri
17. Niklus, Juulius
18. Onno, Samuel
19. Paju, Karl
- *20. Ploomipuu, Richard
21. Päts, Arnold
- *22. Reial, Anton
- *23. Roonurm, Jüri
24. Ruul, Aleksander
25. Saare, J.
26. Sumeri, Meinhard
27. Sutt, Jakob
28. Titov, Teodor
29. Vilismäe, Juhan

- *3. Allikberg, Aliide
4. Arula, Helene
5. Dobrovolski, Veera
6. Eher, Adelheid
7. Gustavus, Linda
8. Huuk, Meeta
9. Ibrus, Hilda
10. Jürgenson, Sylvia
11. Kaasik, Liis
12. Kalmisto, Alide
13. Kangro, Adele

- *14. Kivi, Natalie
- *15. Klaad, Berta
- *16. Kobin, Marta
17. Koch, Margot
18. Kuuspalu, Velda
- *19. Kägu, Ksenia
20. Kõivomägi, Anna
21. Kõrran, Helmi
- *22. Laidoner, Ellen
23. Laurits, Miralda
- *24. Leepere, Emmy
- **25. Lill, Hilja
26. Lusik, Antoniina
27. Masing, Elsa
- *28. Merendi, Aede
29. Minnor, Erika
30. Murruste, Ida
- *31. Niidre, Ella
32. Nõmme, Salme
33. Paabo, Liidia
34. Palmisto, Mari
35. Peinar, Meta

(Võimlemisrühm C nimestiku lõpuni; soome keele õppijad aga kuuluvad võimlemisrühma K.)

36. Ploom, Hilda
37. Raev, Ella
- *38. Raidaru, Reet
39. Raudsepp, Elise
- *40. Rebase, Salme
- *41. Rei, Marta
- *42. Reimann, Lilli
43. Riikmaa, Margarete
44. Saar, Elise
45. Savi, Leida

46. Schmidt, Salme
47. Siilak, Mare
48. Sikkut, Meeta
49. Suigusaar, Alvi
50. Sumeri, Ludmilla
51. Saarits, Amanda
52. Sõmer, Hilda
53. Tilga, Alma

B rühm.

(Siia kuuluvad ka soome keele õppijad A alt.)

54. Tirussou, Koidula
55. Tivik, Euphrosiine
- *56. Truu, Linda
57. Uutma, Elisabeth
58. Vaigu, Ella
59. Vaigur, Leeni
60. Voites, Auroora
- *61. Võrk, Aita

M e h e d.

1. Algma, Toomas
2. Eisen, Ferdinand
3. Jürissaar, Valdur
- *4. Keeleste, Eduard
5. Koppa, Arvo
6. Kristjan, Johannes
- *7. Lillmaa, Joh.
- *8. Lohk, Juhan
- *9. Mandre, Enn
- *10. Marits, Karl
- *11. Martma, Felix
- *12. Otsmaa, Herman
13. Peemot, Rein
14. Plaan, Oskar

- *15. Raabe, Arvo
- 16. Riispapp, Valter
- *17. Seppel, Albert
- 18. Siirak, Ott
- 19. Soolepp, Hugo
- 20. Tänav, Priidu
- 21. Viirmaa, Aleksander

Rühma pole teada.

- 1. Hinnov, Aliis
- 2. Leht, Marta
- 3. Puidak, Valter
- 4. Vihtma, Artur

Märkus: Vigadest nimestikus teatada kursuste büroo juhatajale J. Tõlpile.

Täiendused ja parandused avaldatakse Teadetes nr. 3.

*muut. vorml. kook V algk.
vasi Tatarl. gümnn.*

ÜHISLAULE.

1. Eesti lipp.

E. Võrk.

Kaunistagem Eesti kodaj
kolme koduvärviga,
mille alla Eesti pojad
ühiselt võiks koonduda;
ühine neil olgu püüe
ühes vennaarmuga,
kostku võimsalt meie hüüe:
„Eesti, Eesti, ela sa!“

Sinine on sinu taegas,
kallis Eesti kodumaa,
oled kord sa ohus, vaevas,
sinna üles vaata sa!
Must on meie mullapinda,
mida higis haritud,
must on kuub, mis eesti rinda
vanast juba varjanud.

Sinine ja must ja valge
kaunistagu Eestimaad,
vili võrsugu siin selge.
paisugu tal täieks peed!
Vaprast meelest, vennaarmust
Eesti kodaj kõlagu;
kostku taeva poole põrmust:
„Eesti, Eesti, elagu!“

2. Kaunimad laulud.

P. Rubel — F. Säbelmann.

Kaunimad laulud pühendan sull',
vanematest armastatud kallis kodumaa!
Võimsasti tuksub süda siis mul,
kui sulle laulan, mu isamaa!
Taevasse tõuseb tugev lauluhääl
südame põhjast armastuse väel.
Pühamaks paigaks oled mul ikka,
kuni veel süda tuksub mul sees!
Võimsasti kõla siis, ühine laul:
„Õitsegu, kasvagu kodumaa!“

Priiuse päike paistab me' maal,
rusujatest vabastatud kalevite ra'al!
Orjuse kütkeid purustud maas,
muistene priius meil jälle käes!
Särama löönud kodupinnal koit:
Eestimaa taevas vabaduse loit!
Paremad päevad paistma meil jäävad
kaunimad ajad ootavad ees.
Võimsasti kõla siis ühine laul:
„Õitsegu, kasvagu kodumaa!“

3. Mu Eestimaa.

P. Grünfeldt — K. Tärnu.

Eesti, mu armas, kallis kodumaa!
Mu ilus maa, mu püha maa!
Ma lähen läbi sinu eest
su priiust kaitstes tulest, veest,
et õitsta sa võiks vabana!

Koidu ja hämariku kodumaa!
Mu sünnimaa, mu laulumaa!
Kes oma maa ja merega
sai vabastatud verrega:
jää seisma sa, mu Eestimaa!

Jumal sind kaitsku, kallis kodumaa,
su rahvaga, su rahvaga!
Kui juhib Ta sind tõeteel
ja ustavaks jääb sinu meel,
siis seisad sa, mu Eestimaa!

4. Mu ilus isamaa.

M. Lipp — K. Tärnu.

Mu ilus isamaa, kus kumab kullala
mul õnneilm, mul õnneilm.
Sind Issand varjaku, su üle valvaku
ta armu silm, ta armu silm.

Mis vahvad vanemad nii kangest' kaitsesid
veel vereni, veel vereni,
see olgu hingehüüd ja püham elupüüd
ka lastelgi, ka lastelgi.

Nüüd, Eesti, oled prii, sind saame surmani
me kaitsema, me kaitsema,
et sinu mullasse võiks viia viimati
meid auga, meid auga.

5. Sind surmani.

L. Koidula — A. Kunileid.

Sind surmani küll tahan,
ma kalliks pidada,
mu õitsev Eesti rada,
mu lehkav isamaa!

Mu Eesti vainud, jõed
ja minu emakeel!
Teid kõrgeks kiita tahan
ma surmatunnil veel!

Kuis on su pojad vahvad,
nii vaprad, tugevad,
su tütreid, nagu lilled,
nad õitsvad, nägusad!

Ja sinu tuul ja päike,
sind õitsel hoiavad,
ja õrnad unetiivad,
kuis hellalt katavad!

6. Kodumaa laul.

H. Visnapuu — A. Vedro.

Maarahva, talupoega vaba maa,
jää vabaks sa, jää seisma sa!
Ei keegi valluta sind võimuga,
sa õitse tõevaimuga.
Jää vabaks sa, jää seisma sa!

Tööraha, merimeeste vaba maa,
jää vabaks sa, jää seisma sa!
Su vara võrsus töö ja vaevaga
ja jõuab randa laevaga.
Jää vabaks sa, jää seisma sa!

Töö, mere, laulu püha kodumaa,
jää vabaks sa, jää seisma sa!
Su maad ja saari taevast kaitsegu,
su rahvas rahu maitsegu!
Jää vabaks sa, jää seisma sa!

7. Minge üles mägedele.

M. Veske — K. A. Hermann.

Minge üles mägedele tuule õrna õhule!
Vaadake alla oru põhja üle lille hiilguse!
Vaadake, kuidas oja keerleb, läbi luha läikiva!
Ja siis hüüdke alla orgu: „Ilus oled, isamaa!“

Vaadake, metsad pilve poole tõstvad latvu uhkuses!
Kuulge, kuidas kaasik kohab lehkavates lehtedes!
Vaadake, jõed, järved läikivad, metsad virvendusega!
Ja siis hüüdke alla metsa: „Ilus oled, isamaa!“

Vaadake, rohke rukis hällib uhke nurme nõlvadel!
Tõuvili töötab anda, rohket saaki sügisel.
Viljapuude okste otsas hiilgavad anded iluga!
Ja siis hüüdke üle nurme: „Ilus oled, isamaa!“

Vaadake karja lustipidu, leherikkas lepikus!
Kuulge karjalaste laulu vastuhelkvas võikus!
Vaadake, kuidas kõrgel võlvil taevast helgib sinaga!
Ja siis hüüdke taeva poole: „Ilus oled, isamaa!“

8. Kui Kungla rahvas kuldsel a'al.

Fr. Kuhlbars — K. A. Hermann.

Kui Kungla rahvas kuldsel a'al
kord istus maha sööma,
siis Vanemuine murumaal
läks kandlelugu lööma.
∴ Läks aga metsa mängima,
läks aga laande lauluga. ∴

Sealt saivad lind ja lehepuu
ja loomad laululugu;
siis laulis mets ja meresuu
ja eesti rahva sugu.
∴ Läks aga metsa mängima... ∴

Siis kõlas kaunitult lauluviis
ja pärjad pandi pähe,
ja murueidetütreid siis
sai eesti rahvas näha.
∴ Läks aga metsa mängima... ∴

Ma laulan mättal, mäe peal
ja öhtul hilja õues
ja Vanemuise kandle hää!,
see põksutab mul põues.
,: Läks aga metsa mängima... ,:

9. Kuule, kuidas hääli helab.

M. Veske — F. Pacius.

Kuule, kuidas hääli helab,
Vanemuise kandlelt kõlab:
See on eesti laul!
Kuule, kuidas männik mühab,
kuidas jõgi jooksul kohab:
See on eesti laul!

Vaata, jää ja lumi välgub,
päiksepaistel rõõmsalt vilgub:
See on eesti laul!
Vaata põhjaeha koitu,
virmaliste leegi loitu:
See on eesti laul!

Igas kohas hääli helab,
hääli helab, keeli kõlab:
See on eesti laul!
Kui sa rõõmus, vend, siis tule,
kui sa kurb, siis tule, kuule
eesti laulu häält!

10. Kesäpäivä Kangasalla.

Z. Topelius — G. Linsén.

Mä oksalla ylimmällä
oon Harjulan seljanteen,
niin kauas kuin silmään siintää,

näen järviä lahtineen.
Kas Längelmävesi tuolla
voin hopeisin hohtelee
,: ja Roineen armaiset aallot
sen rantoja hyväelee ,:

Mä vain olen lintu pieni
ja siipeni heikot on;
vaan oisinko uljas kotka,
niin nousisin lentohon,
ja nousisin taivoon asti
luo Jumalan istuimen,
,: ja nöyrin, hartaihin mielin
näin laulaisin rukoellen ,:

Oi taivahan pyhä Herra,
sä isämme armias!
Ah, kuink' on sun maasi kaunis,
kuink' ihana taivahas!
Sä järveimme säihkyellä
suo lempemme tulta vaan!
Oi, Herra, intoa anna
ain' maatumme rakastamaan!

11. Väinölä lapsed.

Soome viis.

Näe, tormine Soome lahe
ja Laadoga laksuvad veed
ja Tornio voolas, jahe
ja Maanselja harjul teed,
need lõhuvad Väinölä radu,
ta rahvast jagavad,
need loovad me Sambole kadu
ja põrmusse vääravad.

Ju ammugi Väinölä lapsed
üksteisest on killustatud,

kui tuule tõukel lēhed
 nad laiali pillatud.
 Ei Aunus, ei Vepsa ei tea,
 kus eestlasel läheb tee,
 ei Karjala mecleski pea,
 kus kaim sai surmale.

Kui öösiti pikuti taevast
 veel vilkumas Väinamo vöö,
 kuldviirusid taha ta laevast
 jääb särama läbi öö.
 Ta Maanselja kütiste vinast
 hallpea üles sirutab,
 ja voogvate lainete sinast
 ta vägevast pajatab.

Ja ilmutab järgmisi sõnu
 siis Väinamo teadev suu:
 „Võiks maitsta sa hommikust mõnu,
 mu rahvake õnnetu!
 Ei õhtu veel kätte sul tõtta
 kui püüaksid ühte sa,
 kui silda sa ehita võtaks,
 mis ühendaks Väinola!“

12. Isamaa ilu hoieldes.

K. A. Hermann.

Isamaa ilu hoieldes,
 vaenlase vastu võideldes
 varisesid vaprad vallad,
 kolletasid kihelkonnad
 muistse põlve mulla alla!

Nende muremuljutused,
 nende piinapigistused,
 muistsed kallid mälestused
 kostku meile kustumata!